CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)

MUNICIPIO: Santa Cruz de la Serós

PROVINCIA: Huesca **REF. AEHTAM:**

REFERENCIA: AEHTAM 1350; IMPH 41

N. INV: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA: H. MIN. LETRA: RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.: CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) VI idus octobris obiit Sancius / de Stada miles laus / tibi sit Christe quia vixit taliter / iste quot laudari meruit celis / que locari era M CCC vicesim/a I

Lectura dada por IMPH 41.

APARATO CRÍTICO:

Lectura Valenzuela 1956, p. 55, n° 5: V I idus. octobris obbiit Sancius de Stada miles laus tibi sit C hriste quia vixit ter iste quot laudari meruit, celisque locari. Era M CCC vicesima prima

TRADUCCIÓN:

A seis de los idus de octubre murió Sancho de Estada, caballero, Loor a ti, oh Cristo, porque éste vivió de

tal manera que mereció ser alabado y colocado en los cielos.

Traducción dada por IMPH 41.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMPH 41 SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1 METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en piedra, versificada en parte.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra mayúscula gótica

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 10 de octubre de 1283 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), se

encuentra en panteón de nobles.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1350; IMPH 41; Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 406. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 44. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 55, nº 5.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



DSCF9637